

Estimados entusiastas de la astronomía.

Después de ocho años trabajando en la mejora de la versión polaca de mi programa astronómico AstroJaWil, me las arreglé para encontrar algo de tiempo libre para traducir el software en inglés con el fin de ponerlo a disposición no sólo para los polacos, sino también para otras nacionalidades. Durante este trabajo, creo que las operaciones básicas del programa deben estar en inglés, pero decidí traducir en varios idiomas la información, los nombres de los días de semana y los meses, los planetas, constelaciones y otros conceptos básicos de astronomía.

De esta manera nació: "**AstroJaWil - English 1.00**".

El software está disponible de forma gratuita, pero por favor, registraros, para saber más de vosotros (y en qué zonas del mundo) se usa el AstroJaWil.

Pido a aquellos que usen mucho el programa AstroJaWil, que me manden una postal con una imagen en color agradable y unas palabras amables. La dirección para enviar la postal se indica en el programa.

Por favor, seguir estas instrucciones para instalar el programa.

1. Descargar de Internet la versión completa, comprimida (70 MB) (http://www.astrojawil.pl/astrojawil_english.htm)
2. Extraer el programa a una carpeta, por ejemplo:D: \ astrojawil
3. Después de descomprimir el programa, se instalará en la carpeta: **D:\astrojawil\flash_player**. En dicha carpeta, encontrareis dos aplicaciones que deben instalarse antes de usar AstroJaWil: **Adobe Flash Player + Shockwave**.
4. Después de instalar estos dos programas, se puede proceder a ejecutar el programa AstroJaWil. Buscar el archivo "astrojawil.exe" en la carpeta raíz. Después de ejecutar el programa saldrá la página de registro. Si hace clic en el "S-Exit", esta página se cerrará y se abrirá una sesión no registrada de AstroJaWil (una vez te hayas registrado, esta página no aparecerá más).
5. Registro. Para inscribirse, sólo tienes que enviarme un e-mail con tu nombre y apellidos, el lugar donde vives, país y dirección de correo electrónico, a la que se enviará el código de registro libre. A continuación, pegue el nombre y apellido en la primera línea y el código de registro en la segunda línea de la página de registro. Una vez que haga clic en el botón de "**TEST PASSWORD - REGISTRATION**" del programa se cerrará la página de registro, y no aparecerá más. Además podrás ver el nombre de usuario en la barra superior.

Puntos importantes para la primera utilización del programa.

1. Es posible salir de cada ventana de AstroJaWil, haciendo clic en la parte inferior derecha el botón "**S&Exit**" (= guardar y salir). AstroJaWil guardará los cambios necesarios mientras se utiliza la función.
2. En el menú superior, selecciona "**Settings**" y selecciona "**Monitor resolution**" para obtener la resolución más adecuada.
3. En el menú principal, seleccionar "**Settings**" y selecciona "**Location**". Si no encuentras tu sitio, en la lista adjunta se puede añadir haciendo clic en "**Coordinates from net**". Encontrarás la información acerca de cómo ingresar una nueva ubicación con el mapa en la web. Después de entrar en tu ubicación en el programa, haga clic en "**Set as default**". De esta manera, su ubicación siempre será recordada en el lanzamiento de AstroJaWil.
4. En el menú principal seleccionar "**Languages**" y selecciona tu idioma. Si no encuentras tu idioma, pero quieres contribuir a la mejora de AstroJaWil, por favor, elije "**NEW_COUNTRY**" y traduce todos los archivos de texto en la carpeta: **D:\astrojawil\languages\new_country**.

La traducción también se puede hacer desde el nivel del programa, seleccionando el botón "**MENU-> Language -> EDITING**". (También la mayoría de Ayudas y INFO puede ser editado por AstroJaWil y haciendo doble clic en guardar los cambios en el equipo.) Después de la traducción, por favor envíame en un correo electrónico toda la carpeta "**NEW_COUNTRY**", y haré el nuevo lenguaje para todos los usuarios de AstroJaWil.

De la misma manera, por favor envíame el parche de textos en inglés, ya que soy consciente de la mala calidad de mis traducciones.

Espero que disfrute de la astronomía con AstroJaWil.

Janusz Wiland
jawil@astrojawil.pl
www.astrojawil.pl